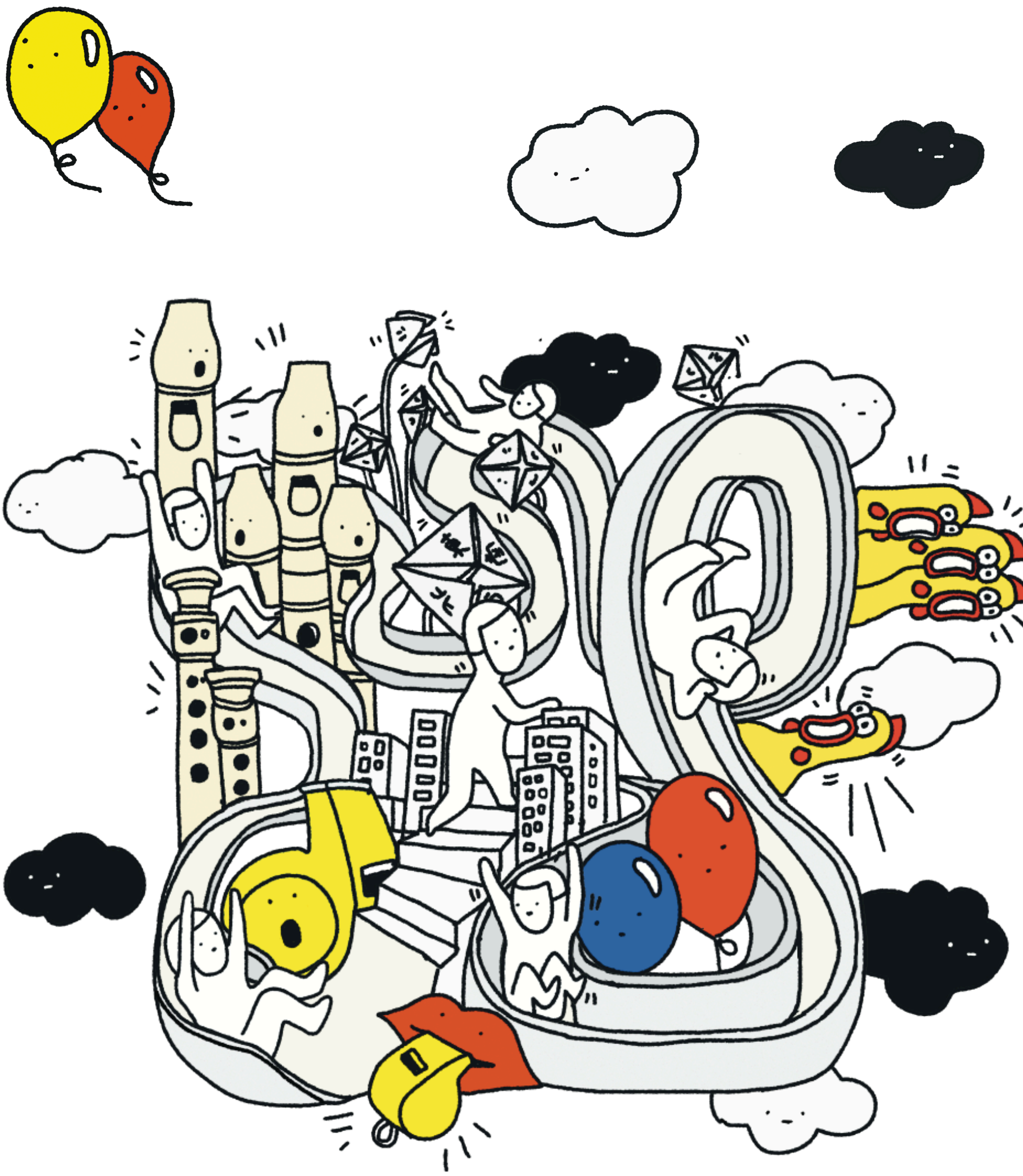
國際線藝合家歡
International Arts Carnival
5/7 – 11/8/2024

城市當代舞蹈團

小明滑出異世界

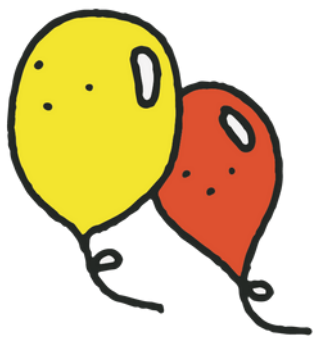
Sliding into Heart

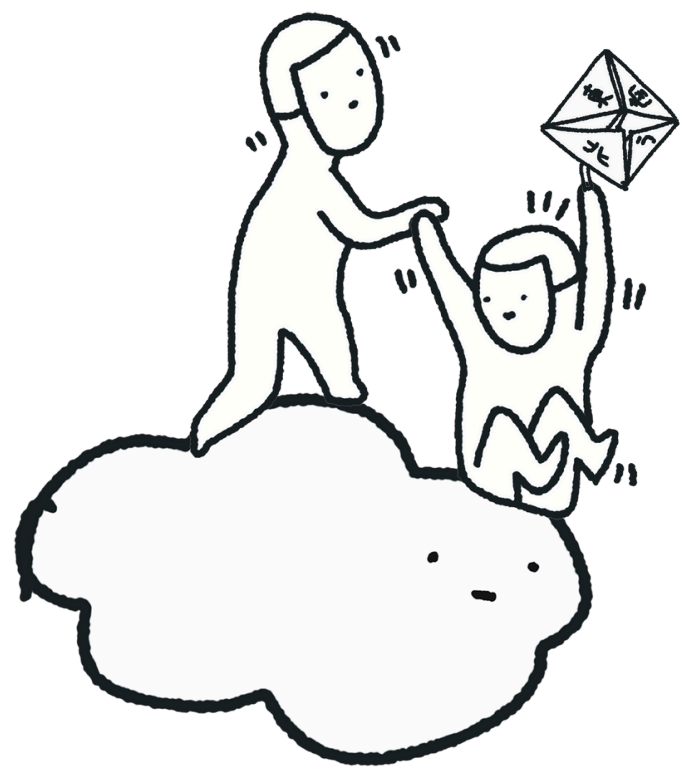
演出場刊











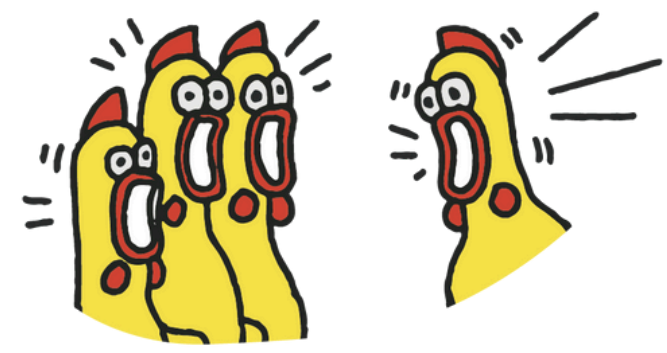
小明滑出世界
Sliding into Heart

9.8.2024 [五] 8pm*

10.8.2024 [六] 3pm, 8pm*

11.8.2024 [日] 3pm

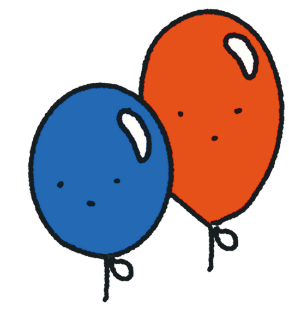
沙田大會堂演奏廳



*演出後設有後台導賞

演出節目長約75分鐘。
適合3歲或以上人士觀看。
遲到者須待適當時間方可進場。
演出期間會出現巨響及煙霧效果，敬請留意。

爲求令表演者及觀衆不致受到騷擾，
請關掉手提電話、其他響鬧裝置及發光裝置。
請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。



城市當代舞蹈團保留更換表演者及/ 或修訂已公布的節目內容之權利。



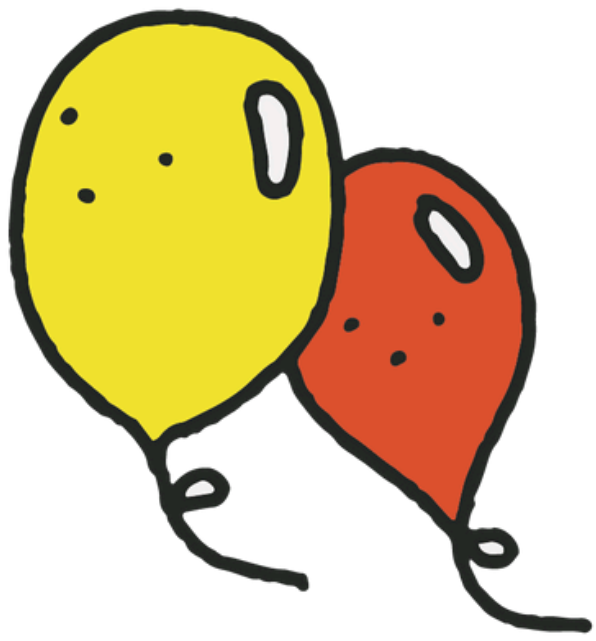




小明小明小小明，「小明」—— 一個最平凡不過的名字，一個經歷不同世代的名字。

今次，小明要潛進異想世界，出發去尋找自己。在這裏，各種日常的玩具變得不再日常。它們充滿生命力，是小明內心的玩伴。即使在這趟現實與幻想交織的旅途中，可能會經歷不同的情緒，或會感到迷失、孤獨、掙扎，那些充滿童趣的小玩意，都會成爲他的心靈後盾，給予勇氣和力量。

就讓台上很多的「小明」帶我們回到最初的小孩狀態，在這奇思妙想的遊樂場中，盡情地玩一場。





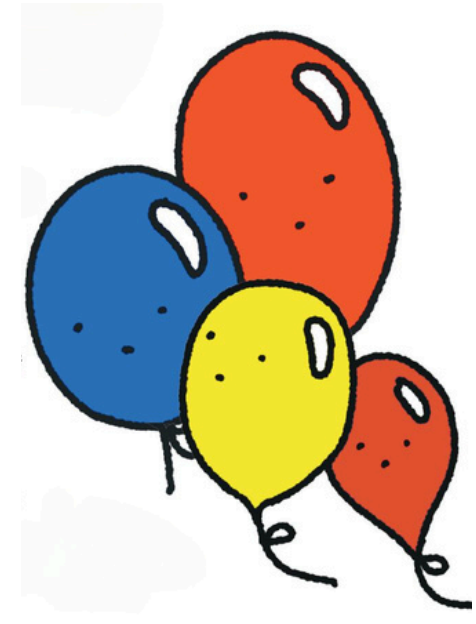
目錄



- 創作團隊名單
- 編舞的話
- 小舞者及團隊之你問我答
- 排練趣事
- 編舞及創作團隊個人介紹
- 製作團隊名單
- 關於城市當代舞蹈團







創作團隊名單

故事概念、編舞及導演	樂知靄
故事概念及劇場構作	梁海頤
聯合編舞及排練導師	林詠茵
舞台及燈光設計	羅文偉
服裝設計	程凱雯
助理服裝設計	游倬宜
音響設計	梁寶榮*
錄像設計	盧榮
排練助理	文念慈
創作及演出	安子桓、秦滙晉、韓淑賢、柯志輝、鄺彥璋、駱曉玟、岑珮榕、王佳妮、丘善行、莊綺婷
小舞者	陳哲妤、陳希汶、陳希雅、陳彥橋、陳以晴、馮楒澈、何蒨曈、鄺奕濡、林穎芯、林穎雯、林子翀、劉紫媃、李芊慧、李詩翹、李諾浠、梁頌恩、劉奕晴、吳律燊、吳允寧、蘇子琪、曾煦曈、謝霈澄、謝霈樺、秦子琋、秦子玶、黃慧雅、黃念慈、袁子婷、袁晞信

*承蒙香港演藝學院允准參與是次製作


EXIT







編舞的話

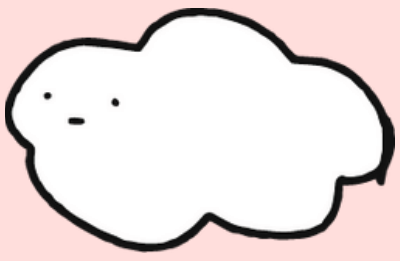
——故事概念、編舞及導演 樂知靄

講起小明，你可能覺得佢只係一個普通嘅小朋友—— 一個會發白日夢、會玩無聊遊戲、啲想法會亂咁飛、會自我懷疑、會比世界嘅能量影響、會覺得孤單、會自己同自己玩、會想像自己有超能力、會夢想可以飛上天……嘅小朋友。但係，隨着年紀長大、世界轉換，心目中嗰一部分小明可能開始變得模糊。

「上上下下、左左右右、前前後後…」我細個成日諗，呢句童謠好似講緊人生嘅歷程，唔知小明經歷咗啲咩呢？會唔會其實同我同你都一樣？如果佢係我同你嘅細個，唔知我地自己心目中嘅小明有冇唔見咗？「火車捐山窿…」佢又會想去邊度呢？



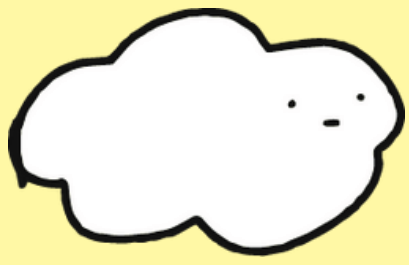






目錄 ▶







小舞者之我問你答：

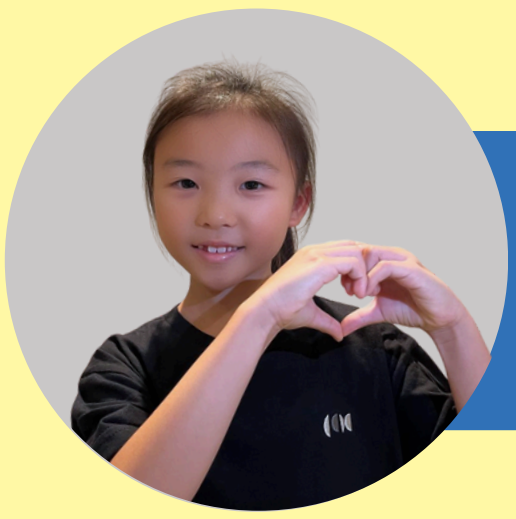
你最喜歡玩甚麼遊戲？



我最鍾意玩嘅遊戲係「Hide and seek」，因爲捉到人好開心！

——陳哲妤





跑步及鬥快食哂啲食物

——陳希汶





捉迷藏及鬥快食嘢

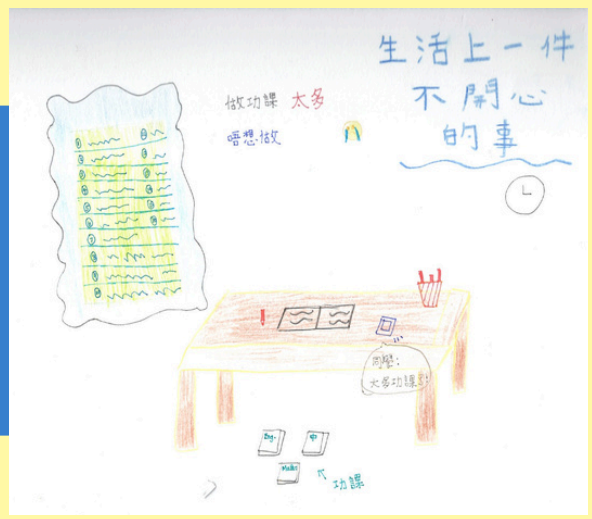
——陳希雅





跳繩

——陳彥橋







小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？





大家有沒有玩過「狐狸先生幾多點」？ 這是我最愛玩的遊戲！

每逢星期六，我和哥哥、表姐、表弟都會到奶奶家吃晚飯。飯後大人們通常都會坐著聊天，我們幾個小朋友就會一起玩耍。



「狐狸先生幾多點？」狐狸會喊出1至11其中一個數字，我們就要向狐狸行近多少步。 當狐狸喊12時，我們就要一起逃跑。若被狐狸捉到了，他就要變成狐狸了！這是個非常刺激的遊戲，希望大家可以和家人一起玩！

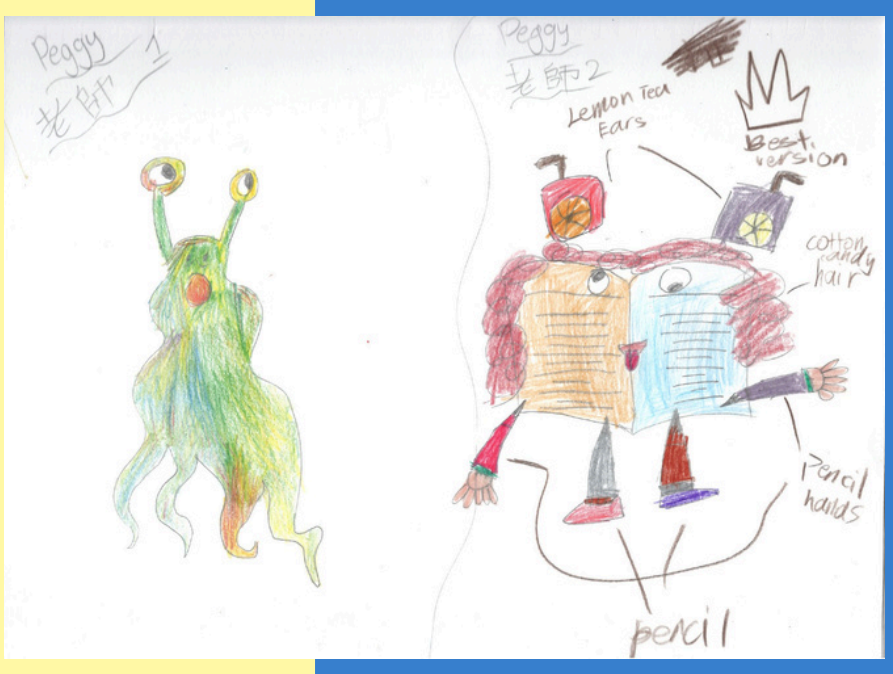
——陳以晴



扭扭樂

扭扭樂可以測試你的柔軟度及肌肉的持久性。它有一個轉盤可以決定你的姿勢，及有一塊彩虹顏色波點的氈可以踏上去。

我通常會在不同情境下和朋友或家人一起玩扭扭樂。我會於不同的派對和朋友一起玩扭扭樂。而當有空閒時間或有惡劣天氣的日子下我則會和家人一起玩。



扭扭樂是一個十分有趣但令人疲倦的遊戲，但對我來說一點都不感到疲倦因爲我的柔軟度不太差。我非常建議你們玩這個遊戲！

——馮楒澈



小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？





我最喜歡的遊戲是「黑白」拍手，我常常跟朋友在小息玩這個拍手的遊戲。這個遊戲又刺激又緊張，我覺得拍手的速度越快就越好玩！

這個遊戲適合跟一個朋友或家長玩。大家要跟着一個拍手的次序，然後加速，跟不上速度的那一個對手就會輸。是一個很考驗拍子感的遊戲啊！

——何蒨曈





我最鍾意和爸爸、媽媽、弟弟玩桌上遊戲，特別是數字遊戲 Rummikiu，這是我們最喜愛的。因爲眞的很搞笑，有很多歡笑聲，我也喜歡和他們一起玩電視遊戲機。其實我最鍾意玩的遊戲是「很多人一起玩」，一個人玩是孤單的，多些朋友會很刺激，很快樂。

——鄺奕濡





估領袖

——林穎雯





小明小明小小明

——林穎芯





小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？





我喜歡玩關於唱歌和音樂的遊戲。節奏快的音樂可以令我心情暢快。讓我開心。例如：夢幻鋼琴，Beat Craft！我亦會在Weplay 上跟不同國家的人唱歌比試。而我最擅長的就是英文歌曲。

——林子翀



最鐘意玩捉迷藏，會同朋友在遊樂場玩，也會和同學們在學校操場玩，匿埋俾人搵，或者負責去搵人都好刺激，好開心🤗

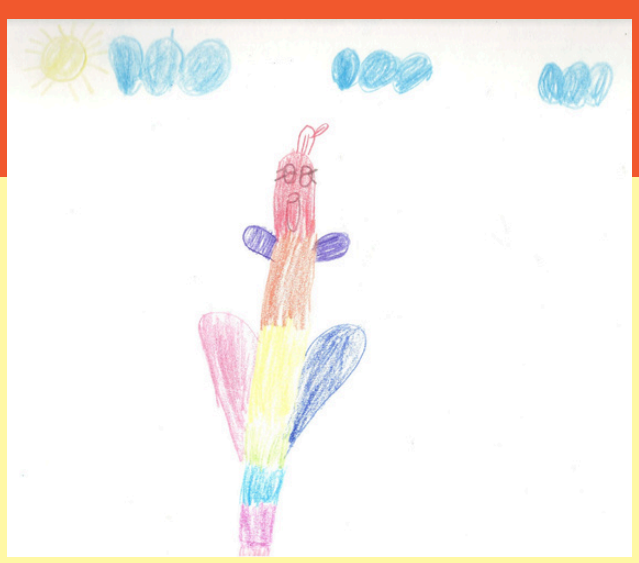
——劉紫婇





我最喜愛的遊戲是捉迷藏。小時候常常和爸爸在家裡玩，在客廳、睡房、廚房、餐桌下……幾乎家中每個位置都是我躲藏的地方。家裡不算大，有時爸爸即使發現了我亦會裝作看不見，高呼道:「Where are you?」媽媽看着我們玩得高興也會參與遊戲，總是十分有趣.

——李芊慧





我最鍾意玩閃避球比賽。閃避球比賽非常刺激，每當和同學們一起玩，大家也非常投入、特別興奮。除此之外，在比賽當中，我和同學們一起互相合作，充分表現出團隊精神和體育精神，所以我非常喜歡玩閃避球。

——李詩翹





小舞者之我問你答：
你最喜歡玩甚麼遊戲？





我平時得閒嗰陣鍾意唱歌、跳舞，最鍾意聽住唔同嘅音樂隨心起舞。我仲鍾意玩UNO，因爲可以同爸爸媽媽或者朋友一齊玩，好開心好刺激㗎！

——李諾浠





紅綠燈

——梁頌恩





ClassDojo。這是一個網上空間。我可以跟朋友一起建設房子和社區，非常好玩。

——劉奕晴





我最鍾意玩過三關、123紅綠燈、大風吹、和弟弟玩包剪揼及吹泡泡。

——吳律燊





小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？

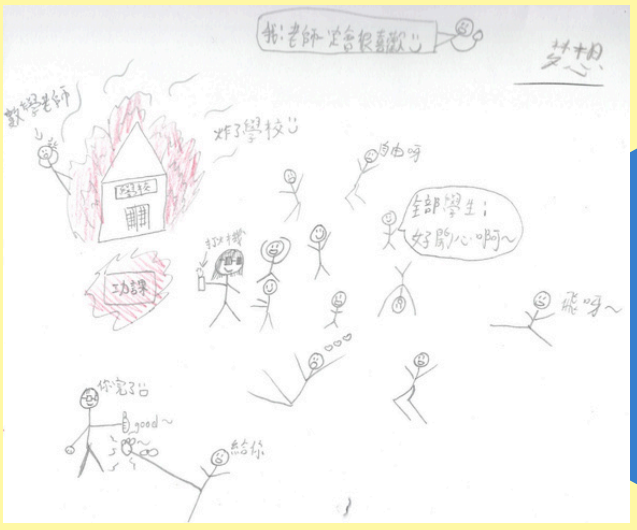






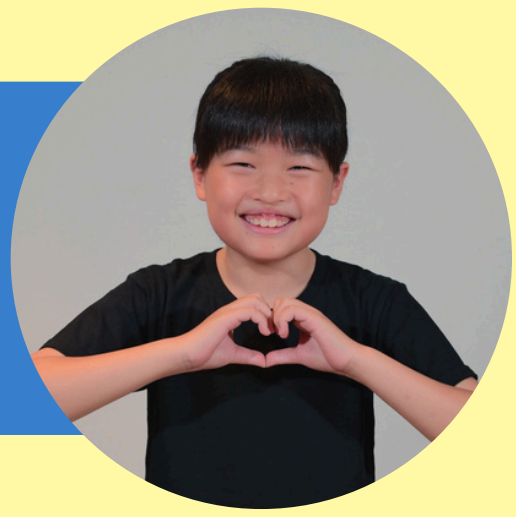
室內最鐘意和同學仔玩掉毛巾遊戲，分兩組玩的。室外最鐘意去沙灘泳池玩水，仲想可以玩埋跳水，水上攤滑梯。

——吳允寧



紅綠燈，UNO，跟哥哥一起踢足球，游泳和水上滑梯

——蘇子琪





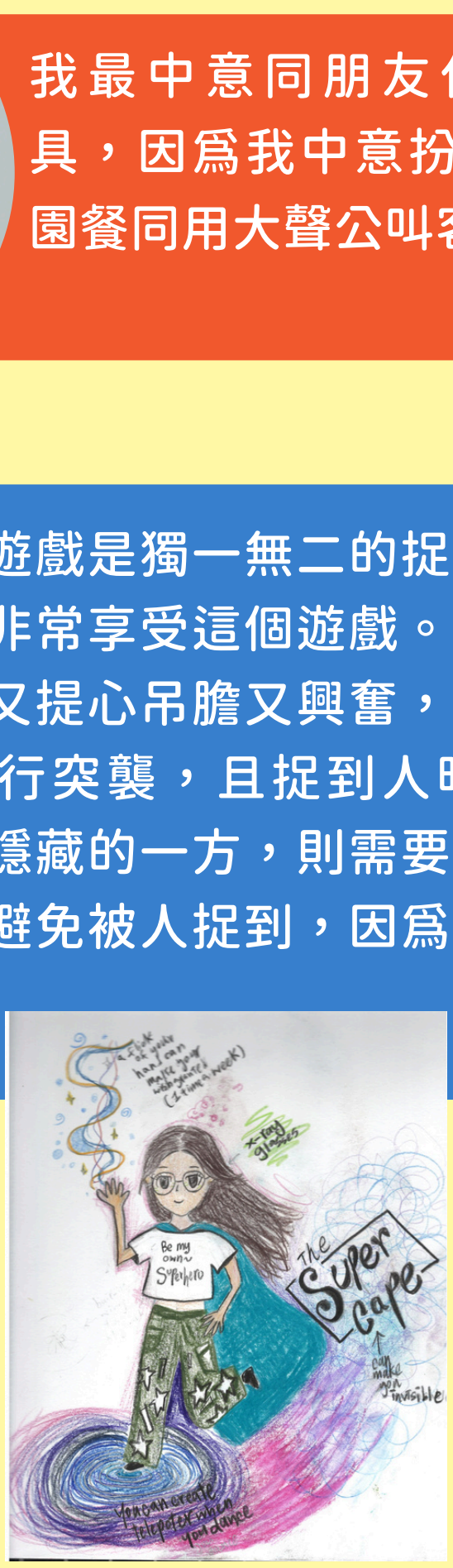
我最中意同朋友仔玩麥當勞玩具，因爲我中意扮職員整開心樂園餐同用大聲公叫客人攞餐。

——曾煦曈



我最喜歡的遊戲是獨一無二的捉迷藏！因爲太刺激了所以我非常享受這個遊戲。搜索者的角色可以令人感到又提心吊膽又興奮，因爲一個好的搜索者可以進行突襲，且捉到人時會感到十分滿足。而作爲隱藏的一方，則需要時時提醒自己要隱藏得更好避免被人捉到，因爲被捉到會感到十分挫敗。

——謝霈澄







小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？





我最喜歡和公公、婆婆、爸爸、媽媽和家姐玩鋤大D，因爲很刺激，又可以鍛鍊頭腦。我是剛剛學識玩呢個遊戲，可以在等看奧運賽事期間，跟家人一起玩，非常熱鬧和開心。

——謝霈樺





我最鍾意玩益智桌遊。因爲玩桌遊時可以刺激我的大腦細胞，令我充滿智慧變得靈活聰明多一點。無論勝負，我都樂在其中。全家共聚，一邊玩一邊談天說地，其樂融融。

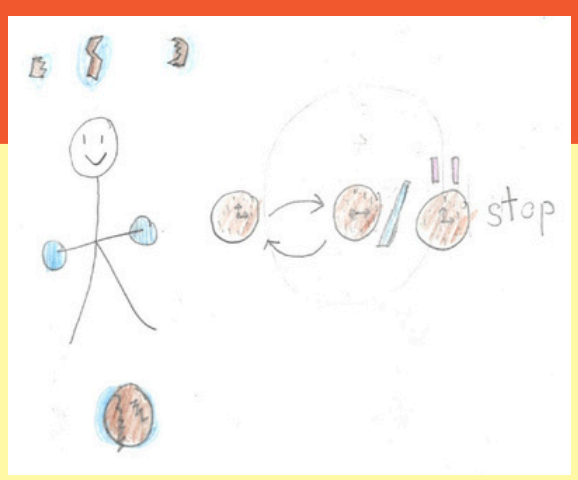
——秦子琋





我最喜歡玩捉棋遊戲，例如飛行棋、鬥獸棋、蛇梯棋、波子棋……特別最喜歡玩中國象棋。因爲捉棋時可以和家人一起相處，共聚歡樂時光。而且還可以訓練我的邏輯思維和戰術策略，非常益智有趣。

——秦子玶





畫圖畫

——黃慧雅





小舞者之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？





我最喜歡玩的遊戲是「紅綠燈」。因爲遊戲玩法非常特別，平常遊戲中所唸的「321紅綠燈過馬路要小心，停！」改變爲「小明小明小小明，上上下下左左右右前前後後，小明灑咗去邊到？」，讓我感到新奇有趣，所以我對這遊戲印象深刻！

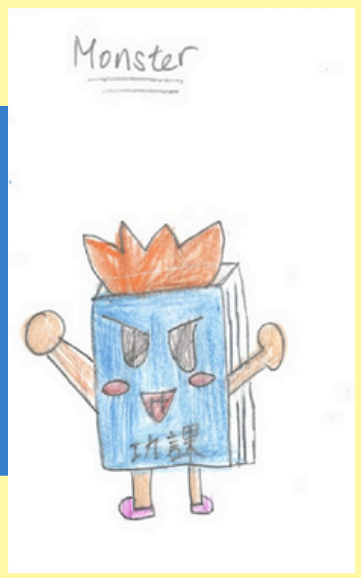
——黃念慈

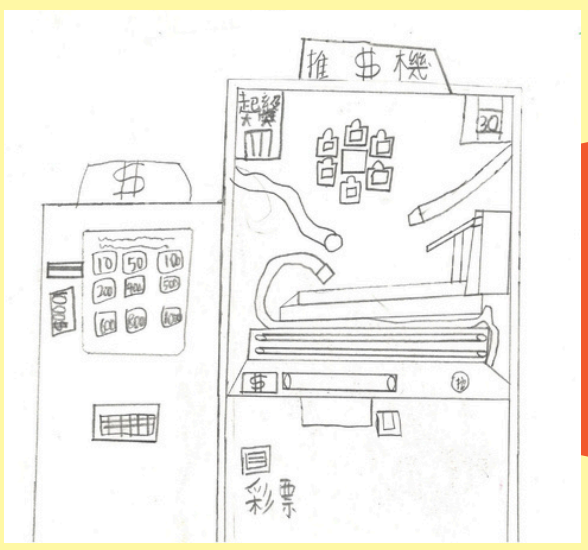




我最鍾意玩線上遊戲

——袁子婷

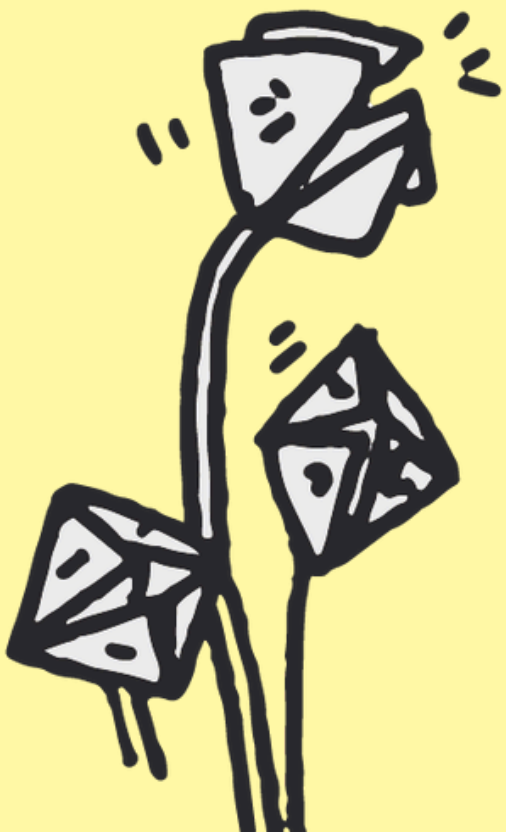




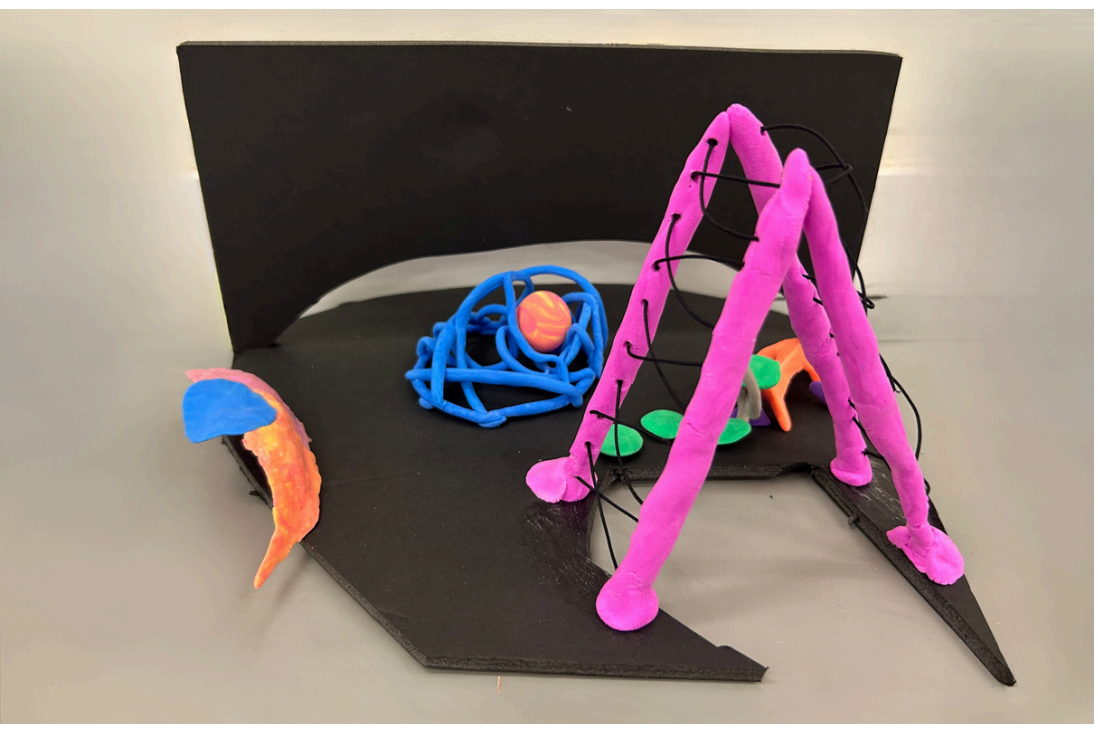
伏匿匿、黑白

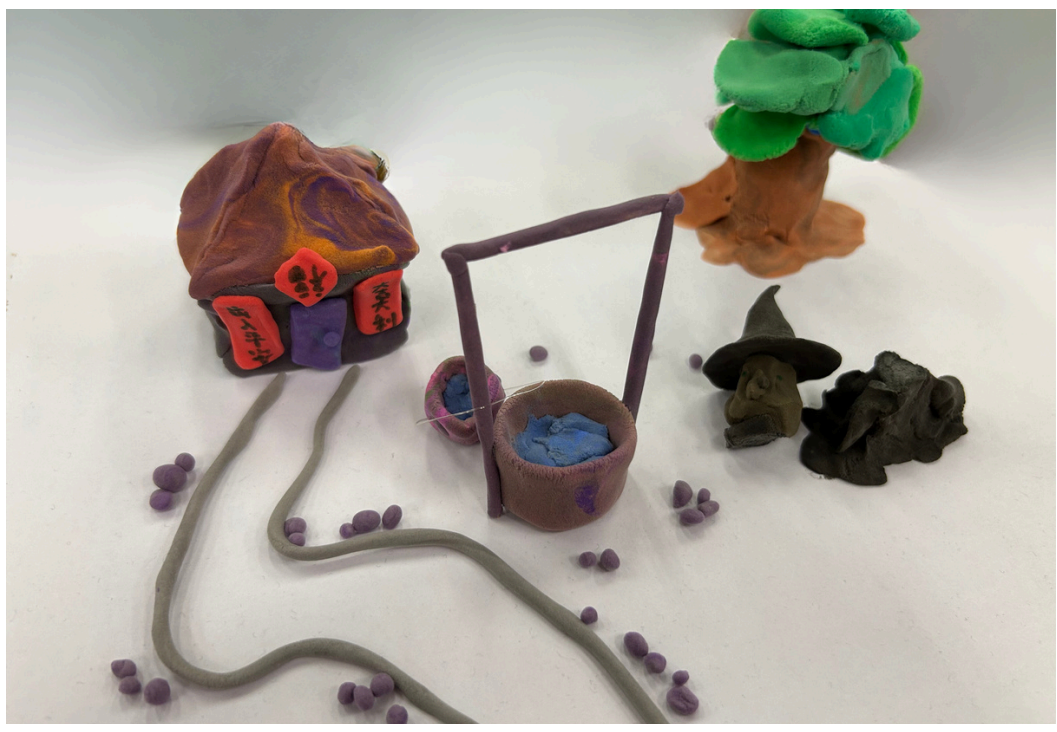
——袁晞信



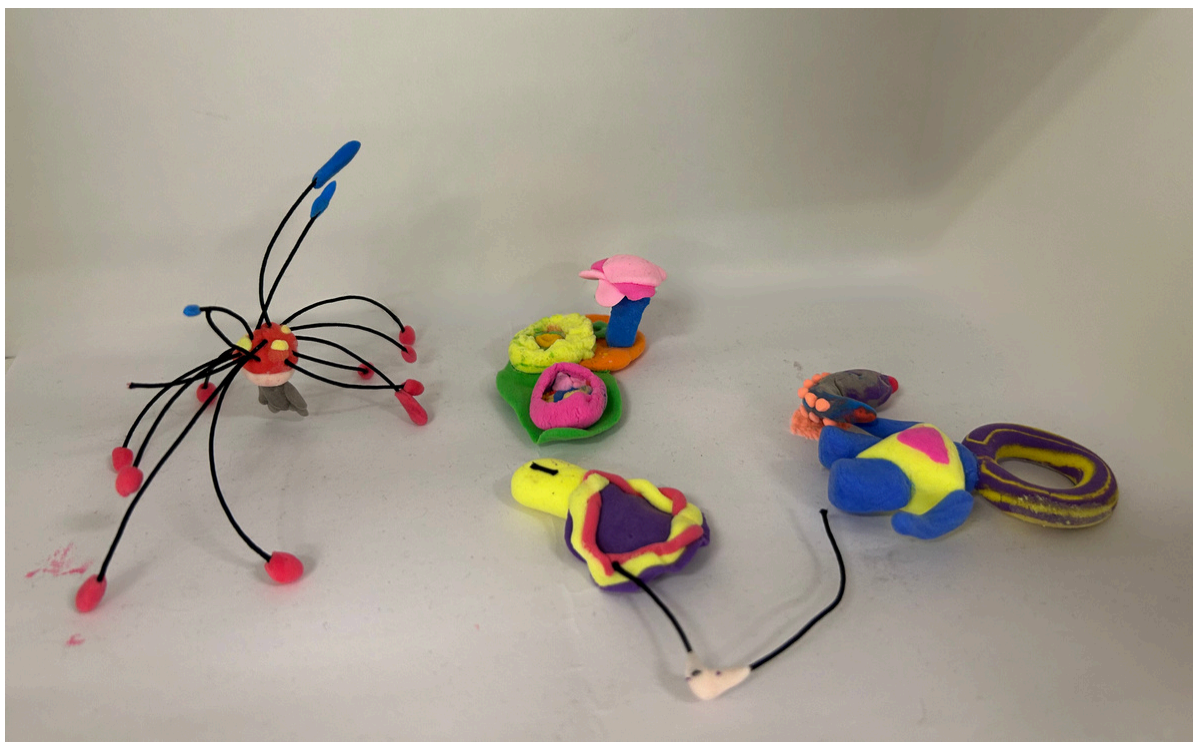


目錄 ▶









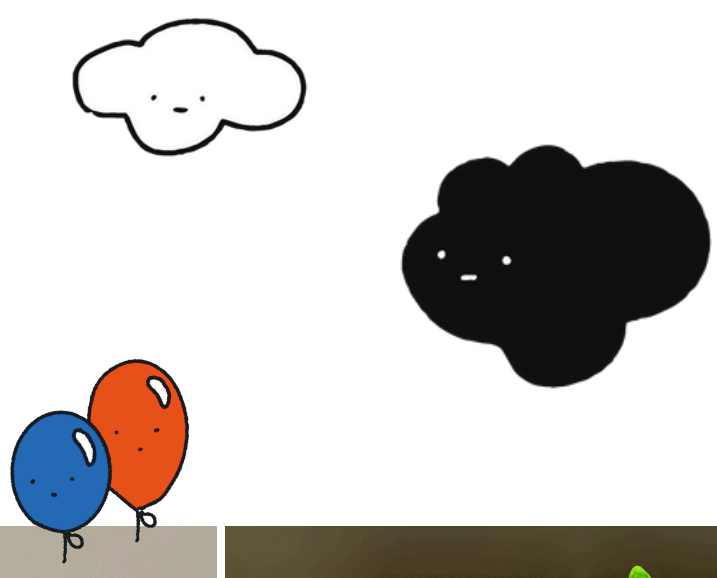
創作一個關於「玩」的作品，團隊都要玩在其中！
排練初期，編舞和舞者從兒時玩意中尋找靈感，發掘最平凡純粹的快樂，
一起親手製作自己的遊樂場，讓我們來看看。



















CCDC舞蹈藝術家之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？何時玩？如何玩？跟誰玩？

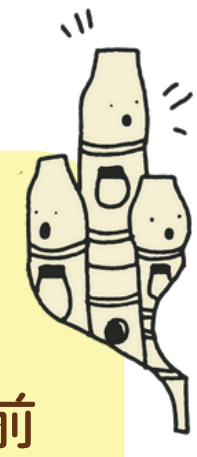




我喜歡玩象棋

我小時候爺爺非常喜歡下棋，長時間看著看著，我就吵著我也要玩，慢慢的爺爺教會我下棋，我也開始時常找家人們玩，或是陪爺爺到公園去玩。

——安子桓



包剪揼層層疊

遊玩人數兩人或以上，進行包剪揼，輸了的一方需要把手放在前方疊起， 如此類推，直至出現勝利者， 勝利者會拍打被疊起來的手，最後，誰先被拍到就要做第一層，然後不斷循環。

通常是小息時候玩的，因爲好快完成一局又刺激。

——秦滙晉



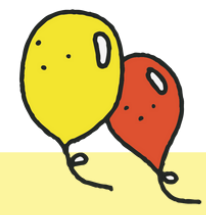
鐘意玩Rummikub係一個2-4人board game
有時會同朋友聚會嘅時候玩，亦會online 玩



遊戲有4種顏色數字1-13有2隻百搭牌
以3或4張同數但唔同顏色/ 同顏色順數字出牌
可以睇下其他人出過嘅牌組同自己手上嘅牌組合之後出牌

遊戲過程需要不停準備下一步

——韓淑賢



數字球。小學做童軍時第一次接觸的遊戲，當時覺得好好玩和非常有趣。

——柯志輝



CCDC舞蹈藝術家之我問你答：

你最喜歡玩甚麼遊戲？何時玩？如何玩？跟誰玩？

我最鍾意隨時地同任何人以我喜歡的方法玩俄羅斯方塊

——駱曉玟

我最鐘意玩Rhino Hero
係個board game 有啲似層層疊
但係係起樓同卡紙版本
鐘意同我之前嘅英國flatmate玩！

——岑珮榕

我最喜歡玩的遊戲是「大富翁」，它是桌游，一般和朋友聚會的時候玩。它不需要特別專注，但是可以讓大家專注在這一份「買賣」上，也很需要耐心。可能會滿足一種佔有權。我們常常玩一個通宵，因爲成爲「大富翁」的路總是波浪式地上下起伏。

——王佳妮

我嘅人生就係一場遊戲我隨時隨地都玩緊遊戲
只要我諗到 只要我想 行步路呼唔呼吸望啲乜都可以係遊戲
周圍嘅人隨時都可能係我嘅遊戲對象
就好似全職獵人裏面 拘束X與X約束定立一啲條件同限制
通過解難去達到目標 或者避免出現特定情況

——丘善行

小時候最喜歡玩123木頭人和捉迷藏，印象中是在小學的體育課上和同學一起玩，最喜歡這兩個遊戲給到我刺激和驚心動魄的感覺。每次玩捉迷藏，如果讓我成功找到同伴，或是能藏到最後不被發現，我都會有滿滿的成就感。

——莊綺婷

創作團隊之我問你答：
你最喜歡玩甚麼遊戲？何時玩？如何玩？跟誰玩？



記得小時後我發明了一個賞月遊戲，叫「太空漫步」。在吃月餅之前，選手們要用最慢的速度，由A 點「跑」去B點，最快到達的人反而要等到最後才可以選月餅 （因爲我和爸爸都喜歡吃咸蛋黃，所以我們都「跑」得很慢很慢……）媽媽就一早坐在小茶几旁邊，微笑著等我們到達，不時還會說：「快啲啦！聽朝都未食得呀！」

月色之中，傻傻的一家人玩著沒什麼邏輯的遊戲。 不知那來的太空，就是圍在一起，大笑著。

——故事概念及劇場構作 梁海頤



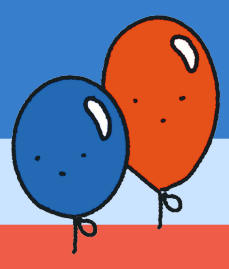
數字球，要戶外玩，可以拋到好高好高，感覺非常暢快

——聯合編舞及排練導師 林詠茵

我就喜歡時不時玩點新的。

不論甚麼遊戲，只要跟你喜歡的人一起玩，跟好玩的人一起玩，玩得投入，玩得認眞，都能夠發掘到它好玩的地方，只要你覺得好玩，它就會變得更好玩。

——舞台及燈光設計 羅文偉



細個最鍾意捉迷藏，又叫「伏匿匿」，同屋邨其他小朋友一齊玩，地方小至一個二百呎單位，大至整個屋邨公園甚至山邊，總之夠三四個人就可以開戰。



——音響設計 梁寶榮

我小時候最鐘意同朋友玩嘅遊戲係伏匿匿！最享受揀到一個令人意想不到，又可以暗中觀察到「鬼」嘅地方匿埋！又刺激，又好玩！😎



——服裝設計 程凱雯

在遊樂場與好朋友們跑跑跳跳，出一身汗，累了便躺在滑梯上看天空！

——節目助理 梁靜琛



目錄 ▶

排練趣事

小朋友能夠自信地在舞台上起舞，
背後的過程是怎樣發生的？
當中又有什麼趣事？

節目組 Shandi 姐姐隨筆紀錄，
與你分享除了練習舞步以外的
排練場點滴：

他畫了兩個Peggy姐姐在畫簿，在白畫紙上用直線分開了左右兩部份，一邊寫著鼓勵說話，另一邊寫著充滿要求的字句。我們問這是甚麼？他說：「Peggy老師一時一樣。」我們一起笑了。



他聰明有性格，在畫簿上用鉛筆完整地畫了考試時眼框看著試卷的視覺，包括緊逼的時間，由於圖畫要有顏色才可以好好的投影到舞台，我們叫小朋友們填上顏色，他不願意。我問，你當時有甚麼感覺？他說他哭了。眼淚是甚麼顏色？他便拿起藍色的木顏色在畫簿上點上兩顆小水滴。

他的腦袋充滿小點子和奇怪問題，也會分享很多有趣的觀察，笑容亦常掛著，吸引朋友們跟他聊天。跳舞便專注用心，休息時便將儲存在腦袋的IQ題拿來考考大家。

牙仔在吃茶點時不見了！嘴裡咬著咬著小餅乾，牙仔便甩脫了，大哭起來。但大哭的原因不是因爲很痛，而是牙仔不見了！找不到！可能隨小餅乾吞了進肚子！同時間也激動得流鼻血！怎麼辦？靜心坐著讓眼淚掉下，Peggy姐姐在旁陪伴著，慢慢平伏下來後發現，有些想儲存起來的牙仔消失了也是人生的旅程。





關於 Shandi

劇場創作、文字構作、藝術策劃。希望一直像小朋友一樣保持好奇心、精靈活潑，常存赤子之心。



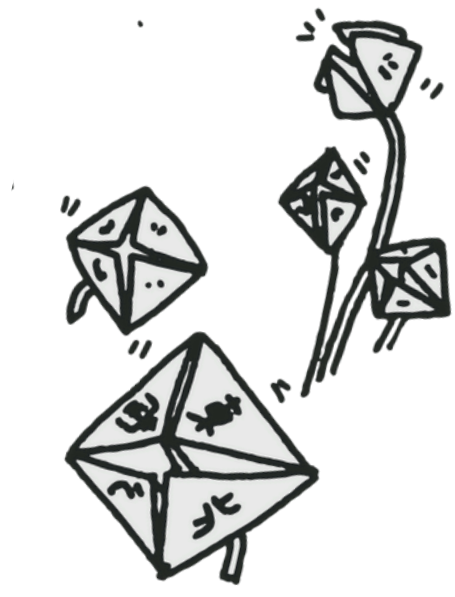
小明滑出異世界
Sliding into Heart

故事概念、編舞及導演

樂知靄

樂知靄，畢業於香港演藝學院，主修芭蕾舞。在學期間曾屢次獲頒獎學金，並隨多個專業舞團於香港及海外演出，包括：香港芭蕾舞團及香港舞蹈團。樂氏於2010年加入城市當代舞蹈團，曾參與多個著名編舞的作品，包括：桑吉加、刑亮、黎海寧、伍宇烈等，樂氏於2018年取得香港中文大學文化研究碩士，2022年晉升爲資深舞蹈藝術家，2023年晉升爲排練指導。

樂氏近年的編舞作品包括：《動靜》之〈囹・圄〉（2014）、《西遊記》(2016)、《舞人習作2019》之〈人型研究所〉及《乜》跨界舞蹈試煉場之〈Rebug 延・生〉（2022）。





小明滑出異世界
Sliding into Heart

故事概念及劇場構作

梁海頤

藝術創作者/ 劇場構作，以香港爲根，活躍於歐亞作藝術研究及創作演出。她從地域和身體出發，探索在地文化和身份的多重性，研究主題包括海洋和城市記憶。2022年獲荷蘭獎學金，畢業於 荷蘭烏特勒支大學 （Utrecht University）當代戲劇、舞蹈和戲劇構作碩士；同年入選 Vienna International Dance Festival（ATLAS編舞訓練計劃）；2019年在香港浸會大學取得傳理學學士學位。

梁氏作品曾於台北、糸島、克特雷特、堤奇諾、泗水、高雄等城市作駐留/演出；2024年入選香港藝術發展局「新苗資助計劃」及爲「藝術科技人才駐場計劃」駐場藝術家。近年作品包括：Her Untangled Histories (泗水，概念/編舞/表演)、RICORDA DOVE IL CUORE È” (堤奇諾，創作/表演)、《我們不過剛好碰在這個星球》（概念/編舞/表演）、《Living Up/嗡 to Death》（劇場構作）等。

她同時熱衷於創作/構作工作坊、分享會及項目統籌，合作伙伴包括：香港街舞發展聯盟、突破機構等。曾任城市當代舞蹈團項目統籌（藝術）；非常林奕華《什麼是舞台》2023 研究員。



小明滑出異世界
Sliding into Heart

聯合編舞及排練導師

林詠茵

林詠茵，畢業於香港演藝學院現代舞系。在校期間曾多次獲獎學金及代表學院到外地演出及交流，亦曾參與CCDC舞蹈中心主辦之獎學金培訓計劃「年青的天空」及「舞蹈青年」。2007年加入城市當代舞蹈團，2022年晉升爲資深舞蹈藝術家，現爲團內教育藝術家。

林氏曾與多位知名編舞合作，參演舞團多個作品。她憑《棕色》獲頒香港舞蹈年獎2023「傑出女舞蹈員演出」。她亦曾發表多個個人及聯合編舞作品，包括：《動靜》之〈木・目〉(2014)、《西遊記》(2016)、「舞蹈青年」《舞・圈子》(2015)、《Today・I》(2017)、《接・捉》(2018)、《共存》(2019)、《小龍三次方》(2019)、《實習魔法師的生命練習題》(2020)、德語藝術歌曲劇場《照無眠》(2020)、《甩隙咔》(2021) 及《乜》跨界舞蹈試煉場之〈Behind me1 後面有啲咩〉(2022)。

林氏近年聚焦探索及推動兒童身心發展及舞蹈相關的培訓，現時亦擔任兒童舞蹈課程導師及獎學金培訓計劃「CCDC Junior」導師之一。





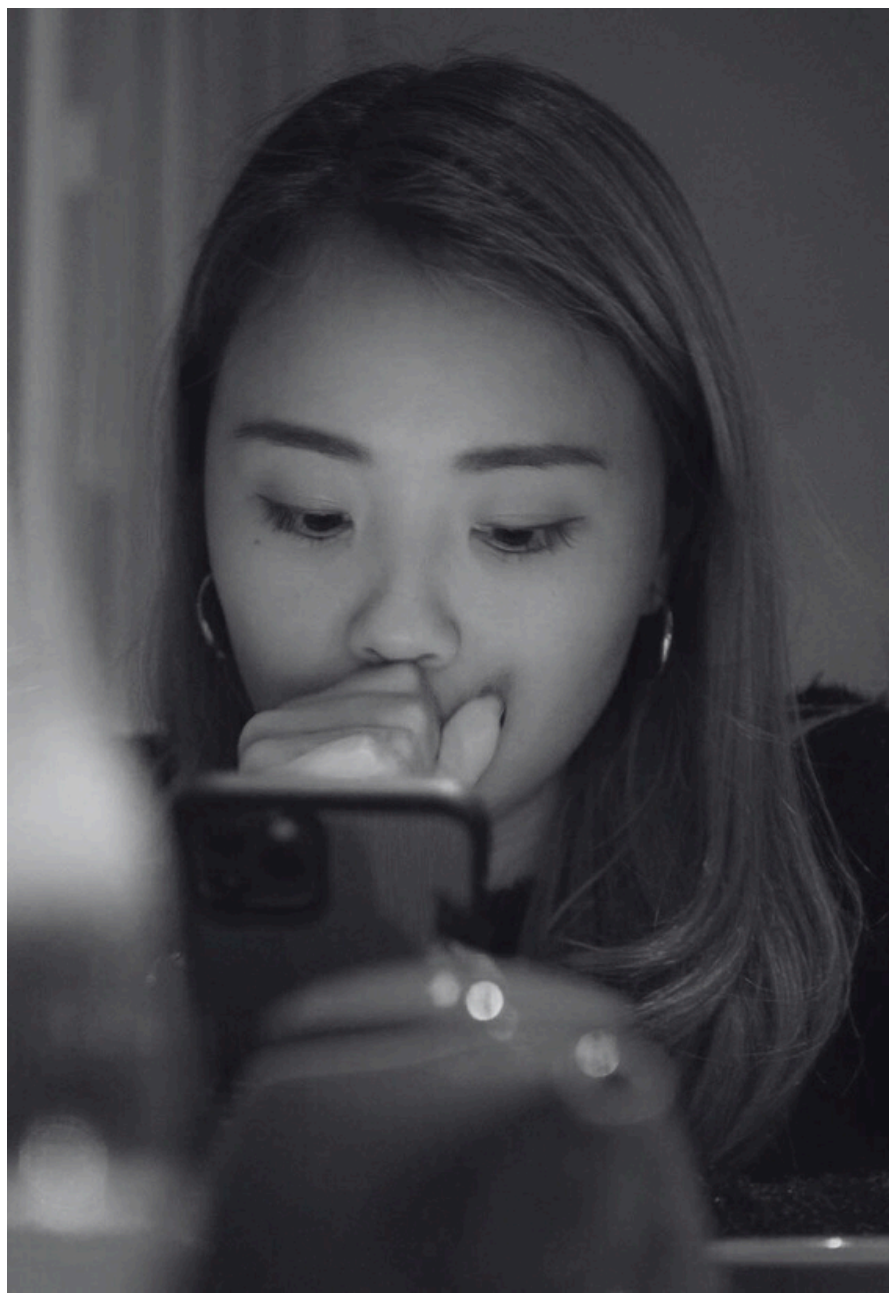
小明滑出異世界
Sliding into Heart

舞台及燈光設計

羅文偉

畢業於香港演藝學院，主修燈光設計，現於香港演藝學院攻讀碩士學位。羅氏曾爲不同劇場演出擔任燈光設計師，合作機構包括： 香港話劇團、前進進戲劇工作坊、風車草劇團、多空間、 香港演藝學院，等。2017年加入城市當代舞蹈團任駐團燈光設計師，作品有《恐・集》、《小王子》、《香・天》《冬之旅・春之祭》及《Re-Mark》等。憑《冬之旅》獲香港舞蹈年獎2020「傑出燈光設計」。

2009年成立INSPIRE WORKSHOP，創作糅合新媒體及表演之劇場作品，包括《姐姐》、《觸怒你：劇場裡的不可能》等，並憑編導作品《愛比資本更冷 Deconstructed》獲提名第八屆香港小劇場獎最佳導演。



小明滑出異世界
Sliding into Heart

服裝設計

程凱雯

畢業於香港城市大學並取得創意媒體學院理學士學位，隨後畢業於香港演藝學院，主修舞台佈景及服裝設計。

近期服裝設計作品包括：一條褲製作《撒旦狂筆》；中英劇團《金龍》；風車草劇團《一粒金》；香港藝術節《沉浸式歌劇 - 小狐狸 Vixen》；香港演藝學院戲劇學院《信心危機》、舞蹈學院《COVEN》；香港中樂團《音樂尋寶記3》；一路青空《點心兵兵大暴走》等。

同時亦積極參於其他製作的執行/助理設計：香港話劇團《親愛的 . 柳如是》、《結婚》、《俏紅娘Hello! Dolly》；香港舞蹈團《鬍鬚爺爺之詩遊記》；城市當代舞蹈團《和光同塵》；任白慈善基金《蝶影紅梨記》(2018 澳門站)；Project Roundabout《親親麗南》。

作品集: http://cherylhmching.wixsite.com/cherylC

小明滑出異世界
Sliding into Heart



音響設計
梁寶榮

梁氏過往曾參與的作品有：進劇場《愛在蔓延時》；大館《日記VII•我來給你講個故事……》；香港話劇團《父親》；城市當代舞蹈團舞蹈中心《講吓啫》；未景之業舞蹈劇場《無眼睇》；香港比舞《毛神神》、城市當代舞蹈團《時空觀》、《恐．集》; 香港藝術節—舞鬥《點指》《烏》；風車草劇團《新聞小花的告白》；中英劇團《月愛·越癲》；浪人劇場《第二時間》、《紅絲絨》、《親愛的金子2.0》；前進進戲劇工作坊《電子城市》；衆聲喧嘩《只不過是世界末日》、《浮城．寂》、《浮城噪響》等。

2022年憑城市當代舞蹈團舞蹈中心《講吓啫》於第二十三屆香港舞蹈年獎獲傑出配樂設計，2020年憑香港藝術節香港賽馬會當代舞蹈平台《點指》於第二十二屆香港舞蹈年獎獲傑出聲音設計，2018年憑城市當代舞蹈團《恐•集》於第二十屆香港舞蹈年獎獲傑出聲音設計。

承蒙香港演藝學院允准參與是次製作

小明潛出異世界
Sliding into Heart



錄像設計
盧榮

盧榮於香港城市大學媒體設計及科技藝術碩士畢業，爲 www.ohlo.hk 創辦人及香港演藝學院客席講師。

盧氏爲香港多媒體創作人，曾參與的香港舞台及演唱會映像創作達 30個；多年來從事廣告、劇場、電影及剪接工作。曾合作單位包括珠海 Club Cubic、ViuTV、鄭中基演唱會、徐小鳳演唱會、藝君子劇團、香港話劇團、中英劇團、香港藝術節及7A班戲劇組等。他的錄像作品曾獲第十四屆北京大學生電影節「評委會大獎」及第十屆 ifva 比賽公開組特別表揚。

小明滑出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
安子桓

安子桓，畢業於台南應用科技大學舞蹈系，在學期間分別獲舞蹈比賽高中個人組古典舞優等及大專個人組現代舞特優第一名，並獲「菁霖美國舞蹈節獎學金」代表台灣參與「美國舞蹈節」，亦曾到日本、美國演出與交流，2018年起於風乎舞雩舞團任實習舞者。2023年加入城市當代舞蹈團，現爲舞蹈藝術家。

安氏曾與多個舞團合作，包括福爾摩沙芭蕾舞團、種子舞團、Bill T. Jones Repertory Showing、風乎舞雩舞團以及SHIN Dance Company，分別參與於台灣及海外的演出。

近年編舞作品包括：《影子》(2020)、《說》(2021)、《我的好朋友》、《吶喊》(2022)、《博物館驚魂夜》、《你與我的回憶》、《支配》、《關閉內心的人》、《尖叫》及《愛是幸福、也是痛苦》。

小明滑出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
秦滙晉

秦滙晉，畢業於香港演藝學院，主修當代舞。在學期間曾多次獲頒獎學金，並於2022年獲選參與艾甘・漢舞蹈團《叢林奇譚》駐留實習計劃，遠赴英國倫敦參與製作駐留。2024年加入城市當代舞蹈團，現爲實習舞蹈藝術家。

秦氏加入舞團前曾參與不同製作，合作機構包括香港藝術節、綠葉劇團、香港舞蹈聯盟、風臨山海舞蹈制作、不加鎖舞踊館及東邊舞蹈團，並於東邊舞蹈團《身構》(2023）發表其首個編創獨舞作品《拼》。曾合作編舞家包括許一鳴、黃俊達、龐智筠、Mickael ‘Marso’ Riviere、John Utans、Stephanie Lake及Jorge Jauregui Allue。

小明溜出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
韓淑賢

韓淑賢，畢業於香港演藝學院，主修現代舞，副修編舞，於2018 – 2020獲得「葛量洪獎學基金」。除校內演出之外，韓氏亦活躍於不同的創作及劇場演出，包括：東邊舞蹈團《炫創者4》(2018)、《洞悉》(2020)及香港街舞發展聯盟《The Box3 – Street Style Lab》之〈忐忑〉(2022)。韓氏於2022年加入城市當代舞蹈團，現爲舞蹈藝術家。

小明滑出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
柯志輝

柯志輝，畢業於香港演藝學院舞蹈學院，主修當代舞，其後到台灣臺北藝術大學舞蹈研究所深造。他曾先後加入不加鎖舞踊館及林文中舞團，於2017年加入城市當代舞蹈團，2022年晉升爲資深舞蹈藝術家。

柯氏曾參與多個著名編舞家作品，包括：張曉雄的《拉赫馬尼諾夫隨想》、楊銘隆的《無名》，Heather Myers的《Prospect》等。除積極參與舞團的本地製作及海外巡演之外，亦曾發表多個編舞作品，包括：《V》（2015）、《二延體》之〈身體之後〉(2016)、《Finding Uncertain》、香港藝術節委約作品〈白噪音〉（2018)、《流轉 × 思浪潮》之〈不息〉(2020）及《前瞻性舞蹈安全隱患》(2021)。

小明滑出異世界
Sliding into Heart

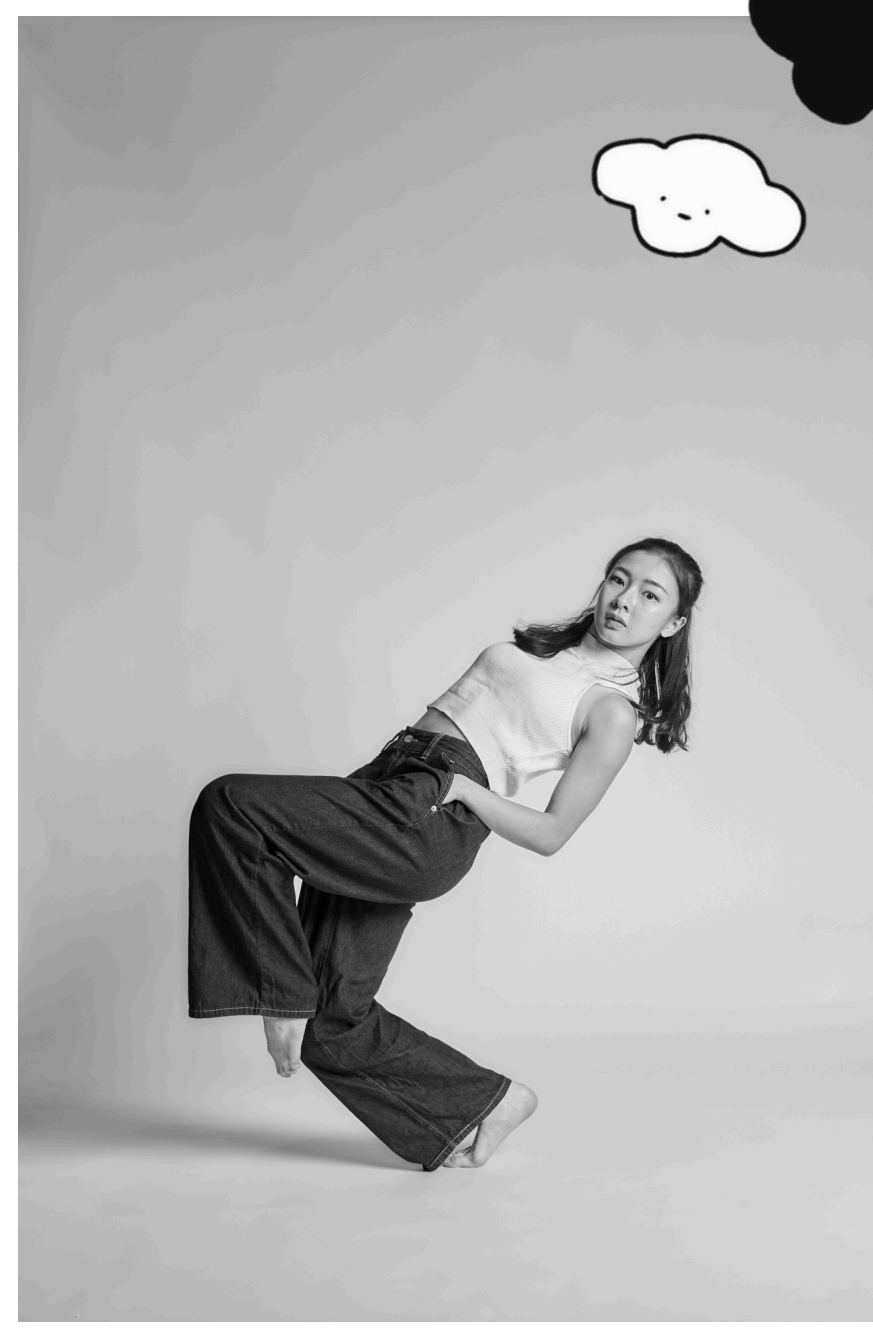


創作及演出
鄺彥璋

鄺彥璋，畢業於香港演藝學院，主修當代舞。在學院期間深受歐洲當代舞啟蒙，亦曾到訪奧地利、加拿大、意大利及葡萄牙的藝術節，並獲得香港特別行政區政府獎全額獎學金。他於2019年加入城市當代舞蹈團，現爲資深舞蹈藝術家。

鄺氏曾參與CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「彩色青春」及「舞蹈青年」平台舞蹈表演計劃，並與多位本地和國際著名編舞家合作，演出經驗豐富。

小明溜出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
駱曉玟

駱曉玟，畢業於香港演藝學院，主修當代舞，副修編舞。在學期間三次獲得「葛量洪獎學基金」及「翟冠翹紀念獎學金」。她曾與多位藝術家合作，包括Mickaël ‘Marso’ Rivière 、 Jorge Jauregui Allue 、 Judith Sánchez Ruíz和Leila McMillan等。駱氏曾發表編舞作品《人生階段的實驗性展演》和《人生階段的非實驗性展演之認眞便輸了》；亦曾參與不同機構的製作包括香港國際機場、東邊舞蹈團及鐵仕製作。駱氏於2023年加入城市當代舞蹈團，現爲實習舞蹈藝術家。

小明滑出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
岑珮榕

岑珮榕，2019年畢業於倫敦當代舞蹈學院，獲得碩士學位。她五歲起在毛妹芭蕾舞學校接受古典芭蕾訓練，並獲英國皇家舞蹈學院芭蕾舞考試（Advanced 2 and Grade 8）優異成績；曾應邀遠赴比利時參加「珍妮特國際芭蕾舞比賽」(Genée International Ballet Competition)。

岑氏對於物件和動作的關係深感興趣，渴望透過創作探索物導向本體論。完成碩士學位後，她曾先後參與Papergang Theatre和ContingencyTheatre的多個形體劇場演出。她於2021年加入艾甘・漢舞蹈團並參與《叢林奇譚》演出，隨團到訪多地作巡演至2023年。同年，岑氏回流香港並加入城市當代舞蹈團，現爲資深舞蹈藝術家。

小明溜出異世界
Sliding into Heart



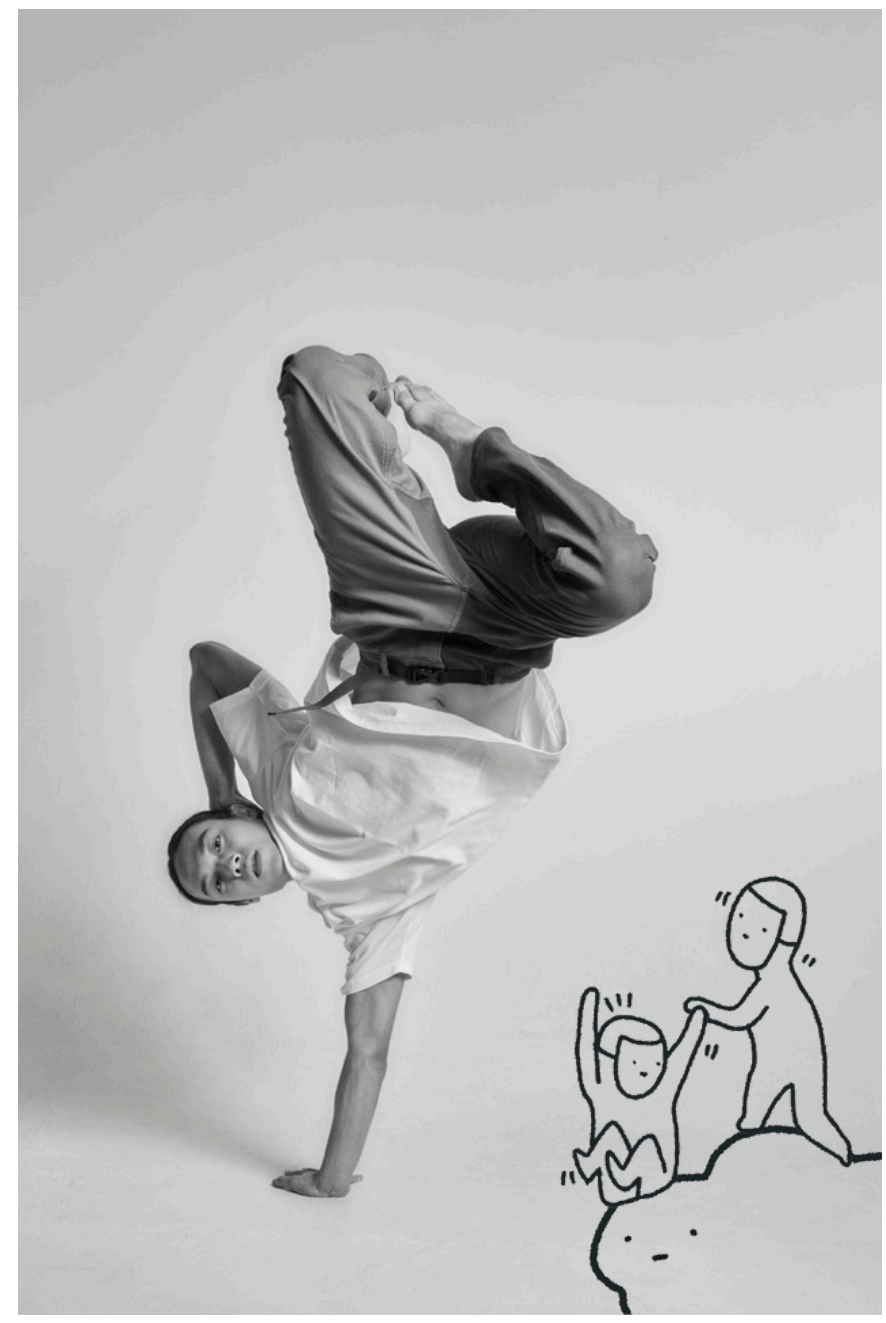


創作及演出
王佳妮

王佳妮，畢業於上海戲劇學院，主修舞蹈編導。在學期間曾於中國航海博物館及寶龍美術館演出及進行跨界合作。她曾被上海國際舞蹈中心委約參與「青年孵化平台」，發表雙人舞作品《佳妮歡歡》。其編舞作品《與另一個自己的距離》及《Opening Up》曾於2021及2022年「首爾國際舞蹈大賽」中獲獎，創作及演出經驗豐富。

王氏於2023年加入城市當代舞蹈團，現爲舞蹈藝術家。

小明滑出異世界
Sliding into Heart

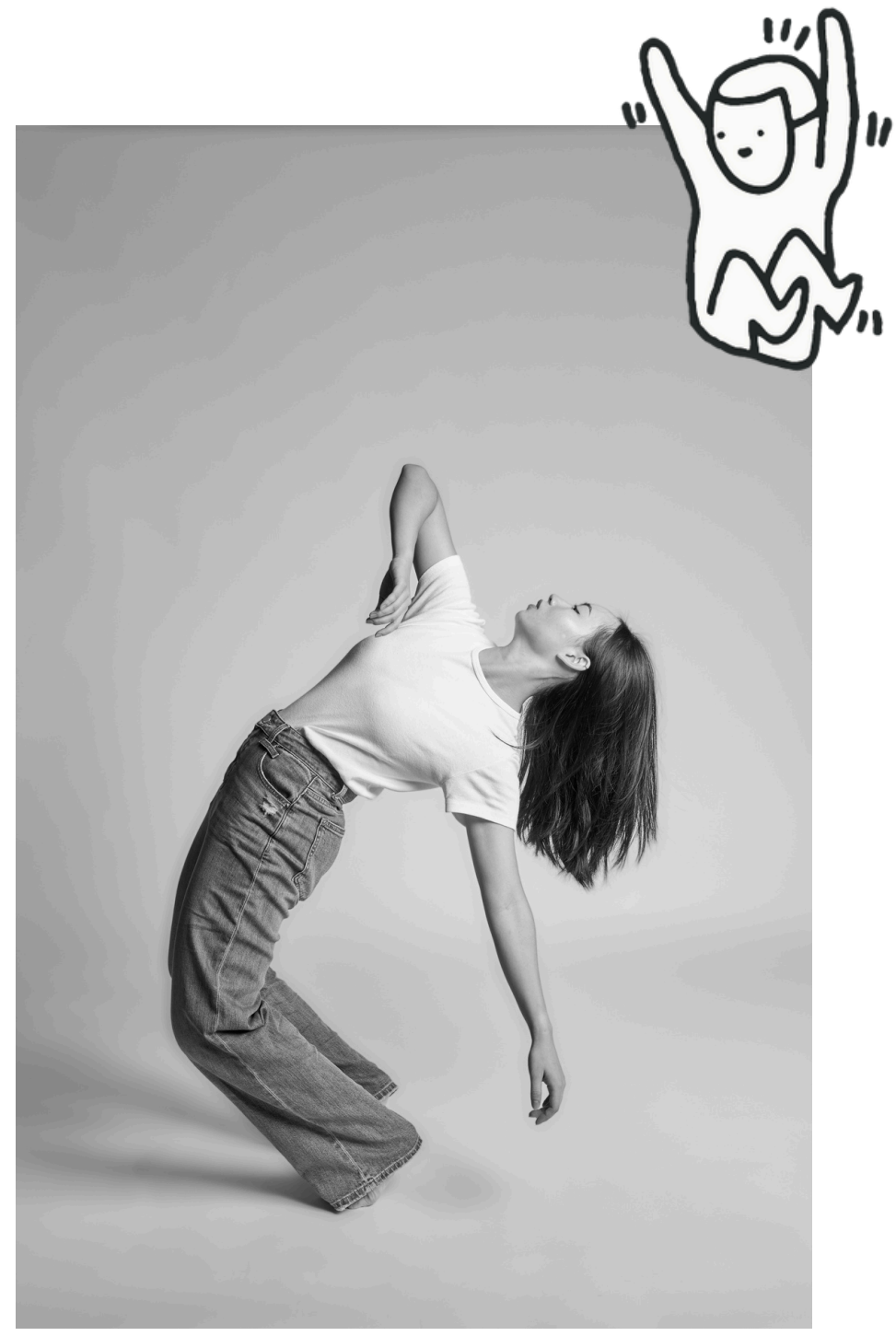


創作及演出
丘善行

丘善行，一級榮譽畢業於香港演藝學院，主修當代舞。在學期間曾獲取「香港賽馬會獎學金」及「青年精英舞蹈課程獎學金」，亦代表學院到法國演出。2020年加入城市當代舞蹈團，現爲資深舞蹈藝術家。

丘氏曾參與CCDC舞蹈中心主辦之舞蹈培訓獎學金計劃「612未來舞士」、「彩色青春」及「舞蹈青年」平台舞蹈表演計劃，並於加入舞蹈團後參與多個著名編舞的作品，包括：黎海寧、伍宇烈、桑吉加、金在德、李思颺等。

小明滑出異世界
Sliding into Heart



創作及演出
莊綺婷

莊綺婷，畢業於香港演藝學院，主修當代舞。在學期間曾獲得「香港賽馬會獎學金」，並曾與多位著名編舞家合作，包括Judith Sánchez Ruíz、Stephanie Lake、Jorge Jauregui Allue、John Utans、阮日廣及Leila McMillan，於2022年曾參與香港藝術節與香港演藝學院舞蹈學院聯合製作的演出《無極》。莊氏於2023年加入城市當代舞蹈團，現爲實習舞蹈藝術家。

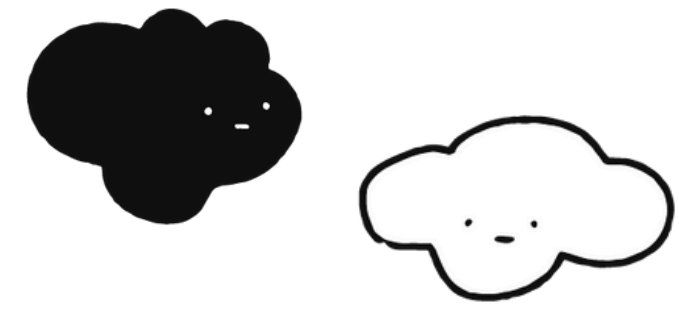
目錄 ▶







《Lost and Found》



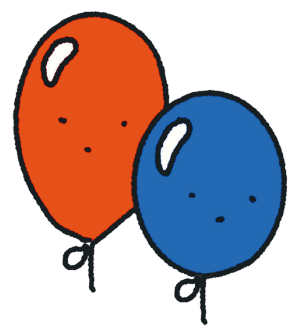
作詞：李霈瑜、盧律銘
作曲：盧律銘
演唱者：李霈瑜

兜著圈子 老是迷失
Round and round, always mislead

我有我的計畫
I have my plans,

僅管從來沒人懂我
though no one ever understands me,

親愛的 急什麼呢
Honey, what's the rush?



東奔西跑 老快一拍
here and there, always ahead,

曬得通紅
Slightly red

尋找屬於自己的旅程
on the way tryin' to find my quest,

你願意跟我一起嗎
Will you come with me?

尋找一個提示
Searching for a sign

地心引力讓我動彈不得
gravity, can hold me to the ground

但光卻追不上我的腳步
But not the speed of light that chases my steps



失物招領的時候到了
Time for Lost and found

尋找一個提示
Searching for a sign

等待一個指引
Waiting for a guideline

又是新的一天
Oooooo, it's another day

孤單的一天
Oooooo, lonely day

沒什麼好說的
Nothing to say

繞著圈子 老是迷失
Round and round and round but always mislead,

我有我的計劃
I have my plans,

雖然從來沒有人懂
though no one ever understands me,

親愛的 急什麼呢
Honey, what's the rush?



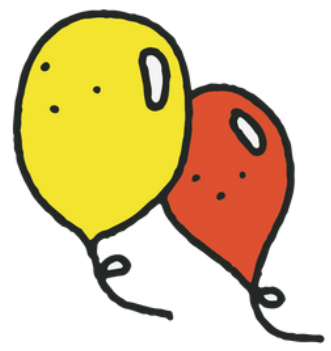
別著急 慢慢來
Oh, oh, take your time,

沒關係 我會好好的
No, no, I'll be fine

在世界的邊緣
At the, edge of the world

我弄丟了行囊裡的一切
I lose everything in my luggage

被沖得遠遠的
Washed far away



別著急 慢慢來
Oh, oh, take you time

沒關係 我會好好的
No, no, I'll be fine

失而復得 老是迷失
Lost and found, always mislead,

我有過計劃
I had my plans,

這世界卻從不懂我
this world, never understood me

我到底在什麼鬼地方
Where the hell am I?

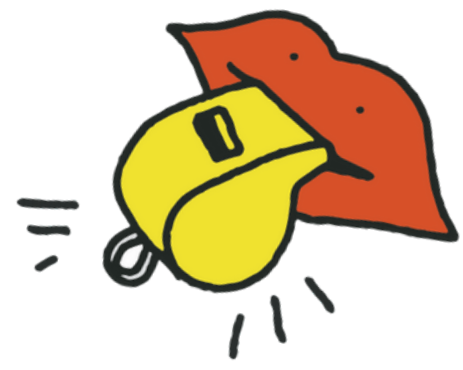
勇敢點 別哭泣
Be brave, and don't cry

我永遠會是自己的英雄
I'll always be my hero





製作團隊名單



舞台監督｜馬志恆

執行舞台監督｜李善宜

燈光編程｜陳煒樺

多媒體編程｜陳家濠

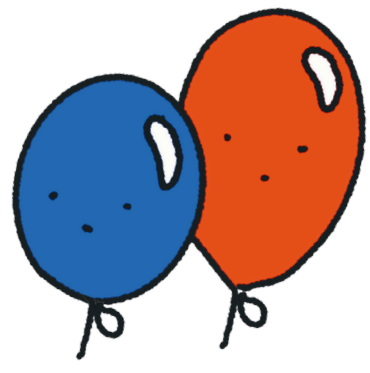
電機師｜譚皓丰



後台工作人員｜陳寶華、陳志偉

化妝｜Jan CHEUK、Man LO

髮型｜Carol P. WONG、Jacky TSUI



插畫｜含蓄

平面設計｜Darcy WONG

宣傳短片｜La Vene Studio

綵排及演出攝影｜Carmen SO

演出錄影｜Movement Studio Limited

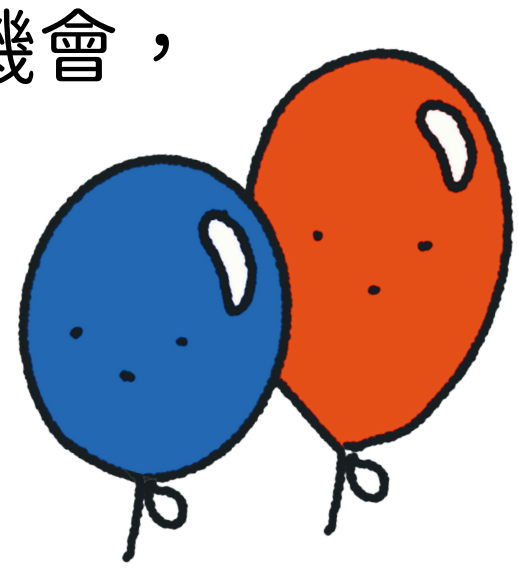


節目助理｜郭心蕎、梁靜琛

實習生｜陳詠蕠 、吳承軒

《小明瀟出異世界》
學生票贊助計劃

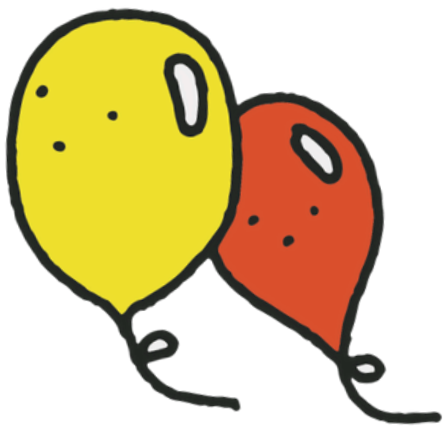
爲超過學童提供慈善門票，
讓更多年輕人獲得舞蹈欣賞的機會，
謹此向以下贊助人致謝：
(排名不分先後)



李美娟女士

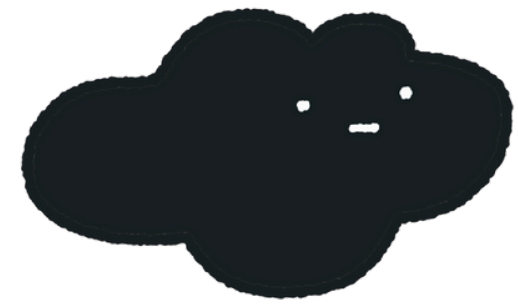
大灣區共同家園青年公益基金

Vivienne Westwood





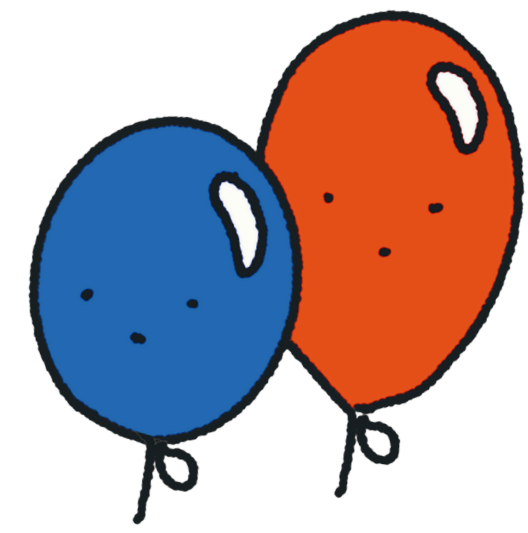




鳴謝

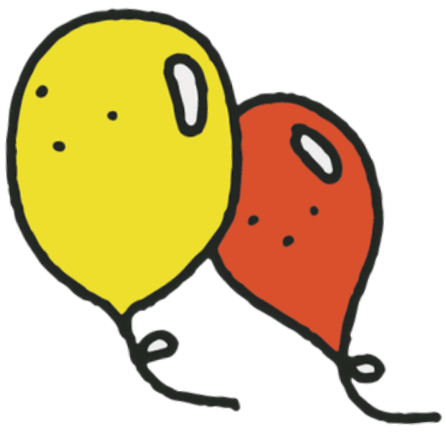
文化體育及旅遊局
康樂及文化事務署

AndThen.hk
文化者
文匯報



舍區
山中小市

陳巧悅女士
陳藝陶女士
何燕玲女士
Melody Lam 女士
李家寧女士
蘇潔儀女士
施寶穎女士
Vikki Wong 女士
楊志華女士
葉穎諭女士
Crystal Yu女士



中英劇團
香港舞蹈團
西九文化區
中華文化節
香港藝術行政人員協會
art-mate

香港旅遊發展局
Klook
Timable
Trip.com



ATA Organic　國際兒童舞蹈學院　Beary Harpy　BEYOND Bollywood　我也愛你咖啡館
18 Challenge Karting　Dynamic Music & Art Centre　小水點舞蹈團
ILLUME Dance Studio　In Step Concept 兒童舞蹈學校　Jumpy Factory　Kidskiss
Mona Lau School of Dance　紙飛機親子空間　Pentola Rabbitland Café　啲啲.西九
Ryze彈床樂園　香港演藝學院舞蹈學院　SDA兒童舞蹈學校
SDS 兒童舞蹈分部　Show Dance　Souldanz Subtle Island　Super Sports Park
大埔藝術中心　解憂舊書店　雲映舞蹈　Vita Beta Climbing Gym　藝林軒　Yaya kids

城市當代舞蹈團

城市當代舞蹈團是香港首個全職專業當代舞團，以體現香港當代文化爲宗旨，編創風格鮮明的作品，刻劃當代舞蹈發展軌跡。舞團於1979年創立，2021年起由香港資深舞蹈家伍宇烈擔任藝術總監，至今製作超過二百齣原創舞碼，常與藝術家跨界合作，並活躍於國際文化交流，致力在亞洲開拓舞蹈新想像。歷年來，舞團代表香港在國際多個主要城市演出，海外巡演二百七十多場，備受國際藝壇重視，更被譽爲「當代香港藝術靈魂」。

城市當代舞蹈團　舞團架構

榮譽主席	**簡美蓮博士**
董事局	
主席	Mr Robert LEWINGTON
副主席	陳雅文女士
司庫	鄭慧華女士　徐行悅醫生
成員	Mr Michael HAYNES
	高靜芝女士
	徐行安女士
	嚴鍾慧女士
名譽法律顧問	張文瀚先生
創辦人	**曹誠淵**
藝術總監	**伍宇烈**
行政總監	**吳栢倫**
藝術部門	
副藝術總監	黃狄文
駐團編舞	桑吉加
劇場構作	梁曉端
排練指導	樂知靄
駐團藝術家	喬　楊
資深舞蹈藝術家	柯志輝　鄺彥璋　岑珮榕　丘善行
舞蹈藝術家	安子桓　韓淑賢　王佳妮
實習舞蹈藝術家	秦滙晉+　駱曉玟+　姚欣玥　莊綺婷

+「舞蹈藝術人才培育計劃」由香港藝術發展局資助

行政部門	
高級經理（行政及財務）	黃年彬
會計及行政主任	林玉如　梁慧心
會計及行政助理	黃婉明
節目及市場部	
國際巡演節目顧問	張月娥
節目經理	張家榮
助理節目經理	蔡倖培
節目統籌	布詠妍
高級市場及拓展經理	麥素瑩
助理市場及拓展經理	羅綺珊
技術部門	
技術總監	林禮長
製作經理	霍樹榮
駐團燈光設計	羅文偉
助理舞台監督	郭凱珊　劉德君
服裝主管	胡碧瑤
CCDC舞蹈中心	
教育及外展總監	鄭慧賢
經理（中心事務）	杜麗莎
經理（外展事務）	鄺韻儀
助理經理（中心事務）	朱愛蓮
助理經理	李美瑜
教育藝術家	林詠茵
節目統籌（外展事務）	李鈺禧
課程統籌	李嘉燕
課程統籌（兼職）	蔡雪敏　何嘉宜　杜穎思
雜務員	黃秀明

鳴謝

城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：



城市當代舞蹈團鑽石贊助人

（累積捐款 HK$500,000或以上）

簡美蓮博士
無名氏

城市當代舞蹈團白金贊助人

（累積捐款 HK$100,000 - HK$499,999）

陳雅文女士
林超英先生
道書華博士
徐行悅醫生
嚴李燕釗女士
無名氏

城市當代舞蹈團金贊助人

（累積捐款 HK$50,000 - HK$99,999）

陳頌瑛教授
鄭慧華女士
關李帶歡女士
梁繼昌先生
Mr Robert LEWINGTON
白朗唐紀念基金
方時隆先生
曹浣女士
無名氏

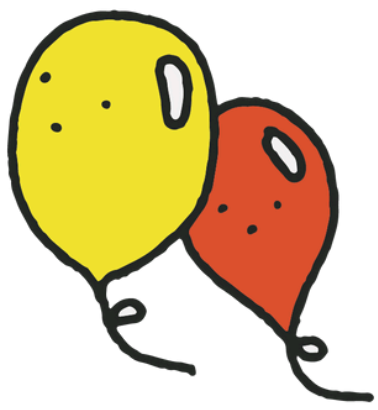




城市當代舞蹈團銀贊助人

（累積捐款 HK$30,000 - HK$49,999）

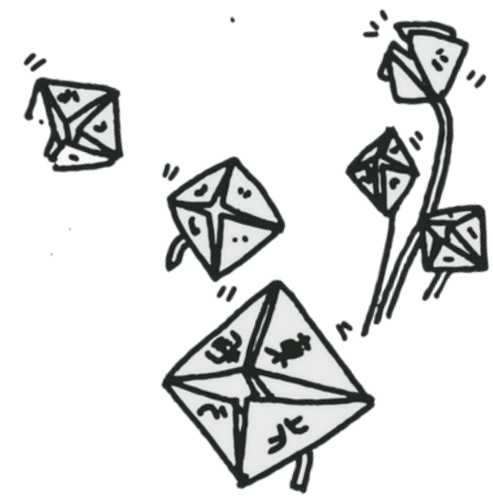
陳淑兒女士
香港逸東酒店
方時隆先生
高靜芝女士
關秀菁女士
文潔華教授
王陳兆笳女士



城市當代舞蹈團贊助人

（累積捐款 HK$10,000 - HK$29,999）

606 Music Research
又一山人
陳煒文博士, JP
蔣頌恩女士
錢秀蓮博士
鍾明恩教授
鍾小梅女士
好青年荼毒室
馬來西亞朋友
馮尚智女士
Mr Michael HAYNES
黎海寧女士
賴閃芳女士
天安美術製作公司
TangoTang, The Hong Kong Tango Club
徐行安女士
無名氏





鳴謝

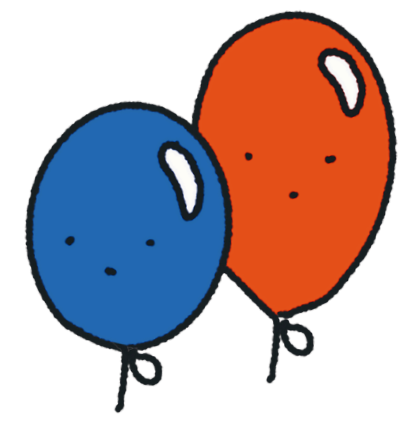
城市當代舞蹈團在近年獲下列機構及人士贊助，謹此致謝：

城市當代舞蹈團之友

（累積捐款 HK$3,000 - HK$9,999）

壹頤
BEYOND Bollywood Limited
陳婉明女士
陳巧欣女士
陳麗雅女士
周敏怡女士
Ms Cheryl CHOW
東邊舞蹈團
方俊權先生
吳文安先生
高白仁先生及寇庭芮女士
江安泰先生
孔美琪博士, BBS, JP
身隨意舞
劉燕玲女士
李珊珊女士
廖湯慧靄博士SBS
廖偉芬女士
廖偉麟夫婦
王榮祿先生
施熙德女士
鄧穎恩小姐
曾婷欣女士
曾艷茹女士
Mina WONG – Little Star
黃杏雲女士
黃惠珍女士
吳易珊女士
姚志鵬先生
無名氏
無名氏
無名氏
無名氏
無名氏
無名氏
無名氏







城市當代舞蹈團

CCDC 舞蹈中心
CCDC DANCE CENTRE

第 4 季 4TH SEASON
23.09-15.12.2024

舞蹈課程 / 兒童舞蹈課程
DANCE COURSES / CHILDREN DANCE COURSES



飛躍舞動，跳出城市生活的框框！

早鳥報名優惠由19.08 起

Early Enrolment Discount will start from 19.08.2024

設有《GOOD SHOW 2025》表演班

***GOOD SHOW 2025* Showcase Class available**

＊ 學員將參與 04.01.2025 舉行之《GOOD SHOW 2025》演出
Students will participate in *GOOD SHOW 2025* on 04.01.2025

課程及報名資料 Learn More

查詢 Enquiry | 2328 9205 / 3705 8513　電郵 E-mail | dc-course@ccdc.com.hk

CCDC Dance Centre　ccdc_dc　WWW.CCDC.COM.HK/DC

《小明瀨出異世界》
持票觀衆優惠

即日起至2024年8月31日

《小明瀨出異世界》觀眾到訪下列友好商店消費
出示票尾（實體或電子門票均可）即可獲取優惠

紙飛機親子餐廳





優惠： 於平日（周一到五）到訪餐廳消費，全單可享九折優惠
（兒童入場費、飲品、套餐除外）

地址： 九龍灣承豐道33號啟德郵輪碼頭B區北面平台N305舖

Super Sports Park 室內運動遊樂場





優惠： 到訪SSP室內運動遊樂場消費，全單可享九折優惠

地址： 大角咀海輝道18號銀海坊 G03&05

CCDC 城市當代舞蹈團

CCDC.HK

CCDC ART CHANNEL

WWW.CCDC.COM.HK

小明滑出異世界
Sliding into Heart





城市當代舞蹈團

電話　2329 7803

傳眞　2351 4199

電郵　info@ccdc.com.hk

香港荃灣柴灣角街66-82號金熊工業中心3樓F室

CCDC 舞蹈中心

電話　3705 8512

傳眞　3705 3513

電郵　dc@ccdc.com.hk

香港大埔安邦路12號大埔藝術中心1樓101-102室

城市當代舞蹈團由香港特別行政區政府資助

政府文體旅計劃 Government culture, sports and tourism programme